



ラウンジ QR コード

国際交流ラウンジ 30年でみえるもの

おど 驚くほど様々な国からたくさんの外国人が来て住んでいます、受け入れ国としてはまだまだ課題が山積みです。外国から来た人たちと共に仲良く暮らしていくというのは、外国人だけではなく、私たちがいっしょに考えることでしょう・・・。

みなさんはどのように暮らしていきますか。

外国人登録法
 ARC 外国人登録証
 32,964人 1989年
 横浜市外国人登録者数

国際交流

1977年 神奈川県国際交流協会 (KIA) 設立
 2007年 KIFへ名称変更

1980年 大和定住促進センター開設

1981年 横浜市海外交流協会 (1999年に国際交流協会へ名称変更)

1989年 緑国際交流ラウンジ設置

異文化理解



多文化共生

1994年 青葉区制

1994年 青葉国際交流ラウンジに名称変更

1998年 定住センター閉所

1999年 ラウンジ10周年

52,569人 1999年

78,757人 2009年

2009年
 「住民基本台帳法の一部を
 改正する法律」公布

2012年
 ・外国人登録制度の廃止
 ・新たな在留管理制度の導入
 ・在留カード
 ・外国人住民に係わる住民基本台帳制度

オールドカマー ニューカマー

多様性 (ダイバーシティ)

包括 (インクルージョン)

2006年 多文化共生プラン
 2009年 ラウンジ20周年

マイナンバー
 100,227人 2019年

2019年
 入管法一部改正
 「特定技能」在留資格の創設

多文化共生社会 / 多民社会



2019年 青葉国際交流
 ラウンジ創立30周年

横浜市青葉国際交流ラウンジは、横浜市の委託を受けてNPO 法人横浜青葉国際交流の会が運営しています。

多様化が進む地域の人々の生活を支え、



青葉国際交流ラウンジは1989年に設置されてからいつも外国語スタッフが窓口でみなさんをお待ちしてきました。現在、スペイン語、中国語、韓国語のスタッフがいます。スタッフになったきっかけや、みなさんへ伝えたいことを紹介します。

安部香代子 1981 年来日



2002年にワールドサッカーの外国語ボランティア募集があり登録をしました。その後横浜市国際交流協会ですまざまな研修も受けました。2006年に当時のスペイン語スタッフの交代があり、応募して採用されました。3年間仕事をしたあと、任期終了。その後2015年から再びスタッフとして働いています。ワールドサッカーのボランティアを経験したことが、社会に出る大きな自信になったと思います。いろいろなチャンスをぜひ生かして欲しいです。

郭明云 1998 年来日

子育ても日本でしました。2016年に青葉国際交流ラウンジの語学ボランティアに中国語で登録。その後、中国語スタッフとして毎週水曜日に勤務しています。働くきっかけは、下の子が小学生高学年になり使える時間がありました。また中国では女性も働くのが当たりまえという考えもあります。何か自分の居場所を作りたいとおもいました。また社会的なことをやりたいという気持ちもあり、ちょうど外国語スタッフを募集していたので、すぐ応募しました。



李ミア 1998 年来日



韓国へ社員旅行で来ていた日本人グループの通訳をしたことから、現在のパートナーと出会いました。結婚後、日本の観光通訳の資格も取りましたが、韓国からの観光客向けの仕事は多くありませんでした。韓国から通訳がついてくるのですね。何かを始めたいと介護ヘルパー2級も取得しました。資格などを活かしたいと、韓国語スタッフに応募し、2014年から勤務しています。



【放送時間】(5分番組) 月～金曜日 18:50 から 84.1MHz

【放送言語】中国語：月曜日 韓国語：火曜日 英語：水、金曜日
スペイン語：木曜日 やさしい日本語は月～金



青葉区の広報ラジオ番組 あおバリュー Radio ～多言語版～ では、みなさんと声を通じておなじみですね！
青葉区役所からのお知らせを外国語（4言語）とやさしい日本語でお届けしています。外国語を勉強中の人にも聞いていただきたい内容がいっぱいです。やさしい日本語でも聞くことができますので、話している内容が分かります。

【放送内容】健康保険加入 歯科検診や無料がん検診 おくすり手帳の使い方 防災訓練への参加 マイナンバー制度
日本の年金制度 年末ごみの出し方 熱中症予防
日本の制度や地域での暮らし方へのアドバイスなどを中心にお伝えしています。

つなげてきた外国人スタッフが今思うこと

伝えたいこと

郭：最近のメディアは中国について面白おかしいことを取り上げて放映しているように思います。道路が陥没したとか子どもが挟まったとか・・・そんなことばかりが中国で起きているわけではありません。日本観光をしたたくさんの中国人が日本のことを伝えています。少しずつ情報が届いてお互いのことをわかり合えたらと思います。若い人たちはインターネットを使って知りた

いことを自分たちで得ているかもしれません。でも、来日した人から多くの中国の人たちに日本のことが伝わっていくと思います。李：来日したころは、電車内で韓国語を使うのにはちょっと気おくれました。視線を感じたからです。韓国ドラマ（冬のソナタ 2004 年頃）が人気になり、韓国語ブームや韓国への観光が急増しました。

良い印象が広がり今はどこでも韓国語の会話を耳にします。ドラマを見ていた人の子どもたちが今若者として韓国と日本をつないでいると感じます。対馬観光は今若い韓国人観光客がいっぱいです。若い人たちの情報共有が進むとよいなと思います。



ラウンジは

安部／郭：外国人にとって必要などころだと思います。ぜひ、ラウンジがあることを皆さん伝えてください。

李：韓国人は SNS で便利に情報を得ているようです。ラウンジに相談にくる韓国人の人はあまり多くはありません。最近日本人の年配の方たちが、韓国のことを聞きに来られます。うれしいです。韓国人の相談の場だけでなく、韓国のことを伝える場でもあるのだと実感しています。先日は韓国のさしみの食べ方について「ほや」はどうするの？と尋ねられました。もちろん「コチジャン」ですね。マグロもナマコもコチジャンをつけて食べます。コチジャンに酢や砂糖、サイダーやコーラを足して食べることもあります。韓国情報を聞きたい人はぜひいらしてください。

ことば

安部：「漢字の壁」があるように思います。相談に来る人の中には、書類の記入すべて頼む人もいます。一度は良いのですが、何度もとなるとしっかり自分でできるようになって欲しいと思います。ラウンジではサポートしますが、自立のサポートです。

郭：子どもは成長するのでその時々親として必要な事柄も増えます。それでも日本語が上達していかない人を見かけます。そういう人たちを、ラウンジはどのように支援したらよいのでしょうか。ラウンジの日本語教室ではとても熱心な日本語ボランティアがいますし 300 円で月に 4 回も習えます。ラウンジに来ればいろいろな行政のサービスについても知ることができます。

李：年齢によって漢字を使った教育を受けたかどうか随分違います。私は漢字を習いましたが、私より若い人たちはハングルだけです。その時々政府の方針で漢字教育も随分変わります。新聞も各社違ってきます。ハングル文字は音を表すだけなので、元の漢字を連想できると意味も分かりやすいのです。漢字を習っていないと、文章の中で判断します。

ラウンジのようなどころは、あなたの国にもありますか？

※市民ボランティアが中心になって、国際交流のイベントをしたり、言葉の支援をしたり、相談にのったりする施設

安部：ラウンジではありませんが、ペルーの日系人とペルー政府の協力で日秘文化会館というのがあります。日本語を習ったりできます。

ペルー日本人移住史料館もあり、文化交流の場になっています。

郭：ないと思います。

李：国際交流センターというのがテジョンやプサンにあります。韓国人と結婚した人を支援する「多文化家族支援センター」というものもあります。

韓国にいる外国人住民は 100 万人を超えています。急激な多様化が始まっています。



手に入れられる場所：地区センター、図書館、ケアプラザ、コミュニティハウス

青葉区内の東急田園都市線の各駅、地下鉄あざみ野駅に置いています。



ほん か
本はラウンジで借りることができ
ます。(一人2冊2週間)どうぞ
ラウンジに来てご覧ください。

かしだ
貸出しができる
ほん
本のリストは



あたら
新しく買った本の
しょうかい
紹介はここから



だい かい かい ぎ
第7回アフリカ会議 TICAD VII
が8月に横浜で開かれます。ラ
ウンジにはアフリカを知るための
ほん
本がたくさんそろっています。知
らなかつたこともた
くさんあるはず。

しょうかいよう
紹介用パンフレット「子どもおとなも知ってほ
しいアフリカ」を作りました。アフリカのさまざまな
めん いま
面、今のアフリカを知るために利用してください。

●しんぞうとひげ
しまおかゆみこ (著)

しゅつばんしゃ
出版社：ポプラ社

「パウカー (はじめるよー)」 「パ
カワー (はーい)」 で始まり 「きよ
うのはなしは、これで、おしまい。

ほしけりや、もつてきな。いらなきや、海に すてとくれ。」で終わ
ります。いつもお腹を空かせている「しんぞう」と「ひげ」が、
出会ってたいへんなことが起きます。さてどうなるでしょう。

●アヤンダ

おおきくなりたくなかつた おんなのこ
ヴェロニク タジョ (著) 出版社：風濤社

アフリカではまだまだ戦争を経験する子供た
ちがいます。大切なだれかをなくしたアヤンダ
は、おとなになりたくなかつたのです。たくさん

の困難を乗り越える力をどんな子供も持っています。このまま、
アヤンダは小さいままなのでしょう。

●はじめまして! アフリカ音楽 [CD 付き]

ムクナ・チャカトウンバ (著)

しゅつばんしゃ
出版社：ヤマハミュージックメディア

まだまだアフリカ音楽を知る人は少ないですね。
アフリカ音楽とはいったい何?という疑問に、コン
ゴ民主共和国出身の音楽家が答えてくれました。

生きている鼓動を感じ、身を任せて踊るアフリカの音楽にうっとり。さ
あ、一緒にリズムを刻んで体を動かしてみよう。

日本語をならいたい人!

●おとなのための教室 (高校生以上)

にほんごきょうしつ かいひ えん つき
日本語教室 会費：300円/月 (どのクラスも)

すいようび じ ふん じ ふん
水曜日 10時15分～11時45分

もくようび じ ふん じ
木曜日 午後6時30分～8時

どようび じ じ ふん
土曜日 10時～11時30分



*水曜日・土曜日は保育あり 子ども一人一回150円

ラウンジ30周年記念日本語学習者による

日本語スピーチ大会 開催お知らせ

【日時】2019年11月10日(日) 午後1時30分～

【場所】山内地区センター



さくねん ようす
昨年の様子

●ラウンジでは次の曜日に外国語で
お答えするスタッフがいます。

かようび ちゅうごくご
火曜日：中国語

すいようび じふん ちゅう
水曜日午前中：スペイン語

ちゅうごくご
中国語

どようび じふん ちゅう
土曜日午前中：韓国語

えいご
英語では、いつでも
お答えします。



●学習補習教室一外国につながりをもつ子どものためのクラス (無料) 水曜日
午後4時～5時30分 (小学校入学1年前～小学6年生) 5時30分～7時 (中学生)

へんしゅうこうき 編集後記

ラウンジが30周年を迎えます。元号が変わり社会
でも30年を振り返る機会が多かったですね。地域で
暮らす外国人が注目されていなかった頃から、ラウン
ジは人々の生活を支えてきたことを改めて感じまし
た。これからは、共に暮らしていくために地域のみな
さんと共にやっていきたいと思ひます。



●開館時間 午前9時～午後9時 日曜日・祝日 午前9時～午後5時

= Office hours : Monday thru Saturday 9 a.m.-9 p.m. Sundays & Holidays 9 a.m.-5 p.m.

●休館日 毎月第4日曜日および年末年始 = Closed on the 4th Sunday of every month & New Year holidays